УДК 811.111’373.611

ПОЛИСЕМИЯ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ С ПОСТПОЗИТИВАМИ «ON» И «OFF»

О.С. ВОРОБЬЕВА

Донецкий национальный университет,
83001, Украина, г. Донецк, ул. Университетская, 24;
электронная почта: oksanka27@yandex.ru

Данная статья посвящена исследованию источников и способов реализации полисемии в системе английских фразовых глаголов на материале глаголов с постпозитивами *on* и *off*. В результате проведенного исследования были выделены общие и специфические семантические типы данных глагольных комплексов, определены способы реализации семантической деривации как основного источника полисемии фразовых глаголов.
Ключевые слова: фразовый глогол, пост позитив, семантический тип, полисемия, семантическая деривация.

1. Общие положения. Одним из средств расширения и обогащения глагольной лексики многих языков, в том числе и английского, является словообразование. Дифференциальным признаком английского глагольного словообразования является функционирование комплексных единиц типа *to turn on* ‘включать’, *to turn off* ‘выключать’, в состав которых входит монолексемный глагол и постпозитивный компонент (далее ПК), имеющий наречно-предложную природу.

Термин “постпозитив” или “постпозитивный компонент” (далее ПК) [1] синонимичен таким терминами, как “адвербиальный послелог” [2], “предложное наречие” [8], “постпозитивный префикс” [11], “постверб” [16] и т.п., и представляет собой особую лексему, стоящую в постпозиции к глаголу и образующую с ним, в силу ослабления своей предложно-наречной функции, более или менее устойчивые семантические и синтаксические сочетания.

Глаголы с постпозитивными компонентами (далее ГПК), которые имеют более общепринятое название “фразовые глаголы”, давно привлекают внимание лингвистов, которые пытались всесторонне осветить вопросы, связанные с природой данных комплексов [2, 11-13, 17, 19, 25], их семантикой [8, 9, 10, 16], функционированием [5, 23, 24].

Неопределенность природы ПК, категориального статуса ГПК в целом, их словообразовательная и семантическая производность, а также сложная семантическая структура, обусловливают необходимость исследования данных глагольных комплексов в рамках определенных лингвистических направлений, среди которых выделяются такие аспекты, как изучение значения слова, в том числе и производного, и его семантической структуры [3, 4, 6, 20], анализ структурно-семантических особенностей слов и словосочетаний [4, 15], деривация и словообразовательная мотивация [18, 22, 26], глагольная таксономия [7, 14, 21].

Но, несмотря на существующие исследования, семантика глаголов с постпозитивными компонентами в английском языке еще не достаточно изучена, в частности, нет детальных семантических классификаций, как глаголов с постпозитивными компонентами *on* и *off*, так и глаголов с постпозитивными компонентами в целом.

Актуальность данного исследования обусловлена, таким образом, необходимостью дальнейшего изучения деривационных и семантических процессов в таком продуктивном слое английской глагольной лексики, как фразовые глаголы. Выбор глаголов с постпозитивными компонентами *on* и *off* (далее ГПК-*on* и ГПК-*off*)в качестве объекта исследования обусловлен тем, что эти комплексные единицы характеризуются первоначальной семантической оппозиционностью, высокой степенью производности, продуктивности и полисемантизма.

Рассматривая лексико-семантическое словообразование английских фразовых глаголов, Р. В. Ежкова констатирует, что большинство ГПК имеют достаточно сложную смысловую структуру, а процесс образования их лексико-семантических вариантов (ЛСВ) находится под влиянием трех основных факторов: 1) многозначности монолексемного глагола, входящего в состав композитной лексемы фразового глагола, 2) системы значений второго компонента сочетания, 3) инвариантов структур (моделей), в которых используются фразовые глаголы [10]. Утверждая, что для глаголов с

постпозитивными компонентами характерен высокий уровень полисемантизма, Р. В. Ежкова пишет о том, что для изучения семантики данных единиц актуальной становится проблема установления критериев разграничения полисемантичных и омонимичных фразовых глаголов. Проанализировав смысловую структуру английских ГПК на материале многозначного глагола *to make up*, используя при этом метод компонентного анализа (семантический критерий) и так называемый координационный метод (синтаксический критерий), автор делает следующие выводы: 1) наличие общих сем в значениях ГПК и образованных от них дериватов свидетельствует о полисемии, а их отсутствие – о нарушениях лексической тождественности слова; 2) возможность взаимозаменяемости однородных членов двух предложений, содержащих ГПК, и допустимость данных предложений подтверждает полисемантический характер ГПК, а нарушения семантического содержания предложения во время перестановки однородных членов является доказательством омонимии [10].

В данном исследовании на материале конкретных фразовых глаголов, а именно глаголов с постпозитивными компонентами *on* и *off,* осуществляется попытка охарактеризовать источники и качественный характер полисемии в системе английских фразовых глаголов.

2. Полисемия фразовых глаголов с постпозитивами *on* и *off*. В этой статье выражается мнение, что подавляющее большинство фразовых глаголов, в том числе и фразовых глаголов с постпозитивами *on* и *off*, являются многозначными лексемами, а отношения полисемии в рамках данных глагольных комплексов реализуются за счет наличия в их семантических структурах типовых значений, как общих, так и специфических; при этом основным источником полисемантизма данных комплексных единиц является семантическая деривация.

2.1. Семантика глаголов с постпозитивами *on* и *off*. Сравнительное исследование семантики ГПК-*on* и ГПК-*off* проводилось с целью выявления

между этими комплексными лексемами общих и дифференциальных семантических признаков.

В результате анализа было установлено, что ГПК-*on* и ГПК-*off* имеют как общие типичные значения, так и специфические значения, то есть значения, характерные исключительно для ГПК-*on* или ГПК-*off*.

2.1.1 Общие значения ГПК-*on* и ГПК-*off*. Общими для ГПК-*on* и ГПК-*off* являются следующие 8 типовых значений, предполагающих 5 различных видов действия (физическое, абстрактное, ментально-психическое, эмотивное и экзистенциональное), а также основанных на таких категориальных понятиях, как фазовость, посессивность и релятивность.

Опишем более подробно данные семантические обобщения и проиллюстрируем их конкретными ГПК-*on* и ГПК-*off*.

В рамках ГПК-*on* и ГПК-*off*, обозначающих *физическое действие*, выделяются глаголы, обозначающие *движение*, а именно перемещение и каузацию перемещения, напр.: *to move on* ‘отправляться’, *to run off* ‘убегать’, *to hop off* ‘бросать (что-либо)’, *to chase off* ‘изгонять (кого-либо); выталкивать (кого-либо)’, и *локативность* (значения групп при этом различны, часто являются антонимическими), напр.: *to throw on* ‘набрасывать (напр. пальто и т.п.)’, *to take off* ‘снимать (напр. пальто и т.п.).

Общими для ГПК-*on* и ГПК-*off*, обозначающих *абстрактное действие*, являются следующие значения: *качество*, а именно приобретение/ интенсификация качества и каузация приобретения/итенсификации качества, напр.: *to get on* ‘стареть’; *to turn off* ‘портиться (о продуктах)’; *to bring on* ‘улучшать, модернизировать (что-либо)’, *to round off* ‘делать круглым’; *удачное выполнение действия*, напр.: *to go on* ‘делать успехи, продвигаться вперед’, *to pull off* ‘успешно выполнять (какое-либо действие)’, а также *абстрактное использование*, напр.: *to draw on* ‘использовать (что-либо)’, *to dust off* ‘снова использовать что-либо (напр. идеи)’.

Ментально-психические ГПК-*on* и ГПК-*off* объединяют такие значения, как *речь* (1) и *умственная деятельность* (2), напр.: *to hammer on* ‘повторять

снова и снова’(1), *to sound off* ‘подробно говорить (о чем-либо)’ (1); *to catch on* ‘понимать, осознавать (что-либо)’(2), *to cast off* ‘отказываться (от чего-либо)’ (2).

Фразовые ГПК-*on* и ГПК-*off эмотивного действия* сводятся к таким общим значениям, как *ощущение* (а именно начало ощущения), напр.: *to take on* ‘расстраиваться’, *to go off* ‘раздражаться’, и *каузация ощущения*, напр.: *to put on* ‘дразнить (кого-либо)’ *to boom off* ‘испугать (кого-либо)’.

Экзистенциальное действие предполагает, как для ГПК-*on,* так и для ГПК-*off,* синонимичное значение *создания* (т.е. каузации начала существования), напр.: *to cast on* ‘набирать петли в вязании’, *to toss off* ‘сделать (что-то) быстро, наспех’.

Фазовость проявляется в рамках ГПК-*on* и ГПК-*off* за счет глаголов, обозначающих *начало действия*, напр.: *to take on* ‘открывать огонь’, *to kick off* ‘начинать (спортивную игру)’.

Общими *посессивными значениями* для ГПК-*on* и ГПК-*off* являются значения *каузации владения* и *начала владения*, напр.: *to sell on* ‘перепродавать (что-либо)’, *to sell off* ‘распродавать со скидкой’; *to take on* ‘брать в долг’, *to carry off* ‘воровать (что-либо)’.

Последним типовым значением, в рамках которого ГПК-*on* и ГПК-*off* проявляют общие значения, является *релятивность*, которая, в свою очередь, проявляется за счет таких значений, как *межперсональные отношения*, напр.: *to get on* ‘уживаться (с кем-либо)’, *to start off* ‘помогать кому-либо начать что-либо’, и *соотношение* (субъектов или объектов действительности), напр.: *to ride on* ‘зависеть от (чего-либо)’, *to set off* ‘сравнивать, сопоставлять’.

2.1.2 Специфические значения ГПК-*on* и ГПК-*off*. Специфические значения, то есть такие значения, которые характерны, например. для ГПК-*on*, но при этом не наблюдаются в системе ГПК-*off*, определяются, главным образом, в качестве значений семантических групп и подгрупп.

Специфическими для ГПК-*off* являются следующие 22 значения:

- прекращение нахождения (локативность), напр.: *to brush off* ‘сходить (напр. о пятне)’;
- каузация прекращения нахождения (локативность), напр.: *to throw off* ‘сбрасывать (одежду)’;
- каузация прекращения функционирования (физическое действие), напр.: *to turn off* ‘выключать (напр. устройство, свет)’;
- отделение (посессивность, а именно разрыв посессивных отношений), напр.: *to shear off* ‘отделяться, отпадать’;
- каузация отделения (посессивность, а именно разрыв посессивных отношений), *to hack off* ‘отрубать (что-либо)’;
- прекращение владения (посессивность, а именно разрыв посессивных отношений), напр.: *to blow off* ‘промотать (деньги)’;
- окончание/прекращение действия (фазовость), напр.: *to break off* ‘прерывать, прекращать (делать что-либо), обычно резко, неожиданно’;
- каузация окончания/прекращения действия (фазовость), напр.: *to wean off* ‘отучать (кого-либо от чего-либо нежелательного’;
- каузация начала действия (фазовость), напр.: *to kick off* ‘начинать (спортивную игру)’;
- потеря качества (абстрактное действие), напр.: *to go off* ‘ухудшаться, портиться, утрачивать силу, энергию, яркость ‘;
- каузация потери качества (абстрактное действие), напр.: *to knock off* ‘уменьшать что-либо (на определенное количество, единицу)’;
- определение качества (абстрактное действие), напр.: *to measure off* ‘отмерять что-либо (напр. длину)’;
- усиление качества (абстрактное действие), напр.: *to set off* ‘оттенять, выгодно подчеркивать что-либо (напр. глаза, одежду и т.п.)’;
- прохождение события (абстрактное действие), *to pass off* ‘проходить (о мероприятии);

- откладывание события (абстрактное действие), напр.: *to put off* ‘откладывать что-либо (напр. событие, мероприятие)’;
- отмена события (абстрактное действие), напр.: *to rain off* ‘отменять (событие, мероприятие) из-за дождя’;
- уничтожение (экзистенциальное действие), напр.: *to kill off* ‘убивать, уничтожать (кого-либо)’;
- отказ (ментально-психическое действие), напр.: *to cast off* ‘отказываться от (чего-либо)’;
- прекращение ощущения (эмотивное действие), напр.: *to work off* ‘избавляться от неприятных эмоций (напр. гнева, беспокойства)’;
- изменение физиологического состояния (физиологическое действие), напр.: *to nod off* ‘засыпать’;
- отношение к (релятивность), напр.: *to shrug off* ‘игнорировать, не обращать внимание на (кого-либо, что-либо)’;
- абстрактное взаимодействие (релятивность), напр.: *to head off* ‘препятствовать, мешать (чему-либо, особ. негативному’).

Для ДПК-*on*, которые отличаются меньшей степенью семантической специфичности, чем ГПК-*off*, дифференциальными являются 15 следующих значений:

- расчет (на что-либо) (ментально-психическое действие), напр.: *to bank on* ‘расчитывать на кого-либо/что-либо’;
- изучение, анализ, напр.: *to dwell on* ‘подробно останавливаться на (чем-либо)’;
- осознание (ментально-психическое действие), напр.: *to catch on* ‘понимать ,осознавать (что-либо)’;
- уговаривание, убеждение (ментально-психическое действие), напр.: *to prevail on* ‘уговаривать, убеждать (кого-либо в чем-либо)’;
- принятие (решения) (ментально-психическое действие), напр.: *to set on* ‘твердо решить’;

- утверждение, одобрение (ментально-психическое действие), напр.: *to pass on* ‘одобрять (напр. решение)’;
- собственно нахождение, (локативность), напр.: *to linger on* ‘засиживаться, задерживаться где-либо надолго’;
- начало нахождения (локативность), напр.: *to get on* ‘садиться (на коня, в общественный транспорт и т.п.)’;
- каузация начала нахождения (локативность), напр.: *to throw on* ‘набрасывать (одежду, напр. пальто)’;
- каузация начала функционирования (физическое действие), напр.: *to switch on* ‘включать (что-либо)’;
- физическое воздействие (физическое действие), напр.: *to turn on* ‘нападать (на кого-либо)’;
- продолжение действия (фазовость), напр.: *to press on* ‘продолжать делать что-либо настойчиво’;
- абстрактная деятельность (абстрактное действие), напр.: *to carry on* ‘делать что-либо, заниматься чем-либо’;
- абстрактное движение (абстрактное действие), напр.: *to roll on* ‘проходить (о времени)’;
- собственно владение (посессивность), напр.: *to hang on (to)* ‘держать (что-либо)’.

2.2. Семантическая деривация как источник полисемии глаголов с постпозитивами *on* и *off*. Развитие семантики ГПК-*on* и ГПК-*off* в направлении полисемии осуществляется в пределах семантической структуры самих этих глагольных комплексов за счет определенных деривационных процессов.

В семантической системе ГПК-*off* семантика развивается за счет:

1) метафоризации конкретных значений ГПК-*off* напр.: *to peel off*' ‘сходить, шелушиться (о кожуре, шелухе) → *to peel off* 'выходить из общего строя (например, о солдатах)’, *to throw off*' ‘сбрасывать (напр. одежду)’ → *to*

throw off' ‘избавляться от чего-либо (часто несерьезной болезни)’, *to split off'* ‘откалываться (о части чего-либо)’ → *to split off'* ‘отделяться (о членах партии)’;

2) осложнения уже существующего значения ГПК-*off* дополнительной семой (обычно семой посесивности или каузативности), напр.: *to make off* ‘бежать' → *to make off with* ‘брать без разрешения, воровать и бежать’; *to get off* ‘прекращать принимать лекарства, употреблять наркотики’ → *to get off'* ‘заставлять кого-то прекращать принимать лекарства, употреблять наркотики’;

3) сужения значения ГПК-*off*, напр.: *to send off* ‘отсылать, отправлять кого-либо’ → *to send off* ‘прогонять с поля (игрока)’; *to finish off'* ‘полностью заканчивать, завершать что-либо’ → *to finish off'* ‘доедать, допивать’; *to get off'* ‘удачно выполнять какое-то действие, иметь успех’ → *to get off'* ‘спасать кого-либо (в суде)’;

4) расширения значения ГПК-*off,* напр.: *to push off* ‘отталкиваться от берега (в лодке)’ → *to push off* ‘отходить, отъезжать’; *to shave off'* ‘сбривать (щетину)’ → *to shave off'* ‘снимать (тонкий слой чего-либо)’.

В отличие от ГПК-*off,* для которых характерным является развитие семантики в направлении метафоризации конкретного значения ГПК-*off,* осложнения уже существующего значения ГПК-*off* дополнительной семой, сужения и расширения уже существующих значений ГПК-*off*, в семантической системе ГПК-*on* деривационные процессы происходят только за счет двух следующих процессов:, а именно:

1) сужения значения ГПК-*on* напр.: *to push on* ‘продолжать делать что-то настойчиво’ → *to push on* ‘продолжать путешествие’; *to add on* ‘добавлять что-либо’ → *to add on* ‘достраивать что-либо’;

2) метафоризации конкретного значения ГПК-*on*, напр.: *to move on* ‘двигаться вперед’ → *to move on* ‘становиться более современным, совершенным’, *to go on* ‘идти, ехать, продвигаться вперед’ → *to go on* ‘делать успехи, преуспевать в чем-либо’.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амосова Н.Н. О синтаксической организации фразеологических единиц / Наталия Николаевна Амосова // Учен. зап. ЛГУ. Серия филол. наук – Л.: 1961. – Вып. 60. – С. 7-14.

2. Аничков И.Е. Английские адвербиальные послелоги / Игорь Евгеньевич Аничков / Дис. ... докт. филол. наук: 10.02.04. – М., 1947 – 536 с.

3. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Юрий Дереникович Апресян. – М.: Наука, 1974. – 367 с.

4. Ахманова О.С. Некоторые вопросы семантического анализа слова / Ольга Сергеевна Ахманова // Вестник Моск. ун-та. Ист.-филол. серия. – М.: 1957. – № 2. – С. 63-73.

5. Ахманова О.С. Семиотика и прагматика английских фразовых глаголов / Ольга Сергеевна Ахманова // Вопр. лингв. и методики преподавания иностр. яз. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1981. – Вып. 5. – С. 9-15.

6. Арнольд И.В. О контекстуальном значении и семантической структуре слова / Ирина Владимировна Арнольд // Учен. зап. Ленингр. пед. ин-та. – Л.: 1965. – Т. 272. – 1965. – С. 18-40.

7. Басыров Ш.Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках / Шамиль Рафаилович Басыров – Донецк: ДонНУ, 2004. – 351 с.

8. Берлизон С.Б. Глагольно-наречные сочетания и их роль в обогащении словарного состава современного английского языка / Сильвия Борисовна Берлизон: Дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04. – М, 1954. – 432 с.

9. Гурский С.Е. Глагольные сочетания типа go out, melt away в современном английском языке = The idiomatic heart of the English language / Сергей Емельянович Гурский – Львов: Вища школа, 1975. – 183 с.

10. Ежкова Р.В. Лексико-семантическое словообразование английских фразовых глаголов в современном английском языке // Текст лекций / Руфь Валентиновна Ежкова – Донецк: ДонГУ, 1986. – 47 с.

11. Жлуктенко Ю.А. О так называемых «сложных глаголах» типа stand up в современном английском языке / Юрий Алексеевич Жлуктенко // Вопросы языкознания. – М., 1954. – № 5. – С. 105-113.

12. Зильберман Л.И. Семантика наречной частицы up в составе глагольных

образований типа to stand up / Лариса Исаевна Зильберман // Романо-германская филология. – М.: Изд-во АН СССР, 1958 – Вып. 2. – С. 110-131.

13. Ивашкин М.П. Синтаксическое и словообразовательное функционирование глагольно-наречных сочетаний типа get up и stand down / Михаил Петрович Ивашкин: Дис. ... канд. филол. наук.: 10.02.04 / ГГПИИЯ им. А.И.Добролюбова. – Горький, 1972. – 200 с.

14. Калиущенко В.Д. Типология локативных, посессивных и атрибутивных отсубстантивных глаголов / Владимир Дмитриевич Калиущенко// Вопр. языкознания. – 1987. – № 1. – С. 93-105.

15. Каращук П.М. Словообразование английского языка / Павел Михайлович Каращук – М., 1977 – 303 с.

16. Клиюнайте И.А. К вопросу о статусе поствербов в английском языке / Инга Клиюнайте // Kalbotyra языкознание. Вопросы синтаксиса и семантики романо-германских языков. – Вильниус: “Mokslas”, 1987. – С. 51-61.

17. Кубрякова Е.С. Семантика производного слова. В кн.: Аспекты семантических исследований / Елена Самуиловна Кубрякова – М., 1980. – С. 81-115.

18. Недялков В.П. Направление деривации и смысл. В кн.: Уровни языка и их взаимодействие. Тезисы/Владимир Петрович Недялков-М., 1967.-С. 112-115.

19. Ненюкова А.С. Предлоги и обстоятельственные наречия в древнеанглийском (по материалам Англо-Саксонской хроники) / Анна Сергеевна Ненюкова: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Горький, 1950-535 с.

20. Омельченко Л.Ф. Семантична структура англійських композитних дериватів / Лариса Федорівна Омельченко // Вісник Харківського національного університету: Зб. наук. праць. – Харків, 2006. – № 725. – Вип. – 48 – С. 77 – 81.

21. Сильницкий Г.Г. Семантические классы глаголов и их роль в типологической семасиологии. В кн.: структурно-типологическое описание современных германских языков / Георгий Георгиевич Сильницкий – М., 1966. – С. 244-260.

22. Улуханов И.С. Виды формально-семантической мотивации слов и проблемы описания словообразовательной семантики / Игорь Степанович Улуханов // Учен. зап. Перм. ун-та. – 1972. – № 243. – С. 72-79.

23. Bolinger D. Phrasal Verbs in English / Dwight Bolinger – Harvard Univ. Press, 1971. – 188 p.

24. Fraser B. The Verb-Particle Combination in English / Bruce Fraser – New York, etc.: Academic Press, 1976. – 125 p.

25. Hiltunen R. The Decline of the Prefixes and the Beginning of the English Phrasal Verb: the Evidence from Some Old and Early Middle English Texts / Risto Hiltunen – Turku, 1983. – 251 p.

26. Marchand H. On the Description of Compounds / Hans Marchand // Word. – 1967. – Vol. 23. – № 1-3. – P. 379-387.

REFERENCES

1. Amosova N.N. O sintaksicheskoy organizatsii frazeologicheskikh edinits / Nataliya Nikolaevna Amosova // Uchen. zap. LGU. Seriya filol. nauk – L.: 1961. – Vyp. 60. – S. 7-14.

2. Anichkov I.E. Angliyskie adverbialnye poslelogi / Igor Evgenevich Anichkov / Dis. ... dokt. filol. nauk: 10.02.04. – M., 1947 – 536 s.

3. Apresyan Yu.D. Leksicheskaya semantika. Sinonimicheskie sredstva yazyka / Yuriy Derenikovich Apresyan. – M.: Nauka, 1974. – 367 s.

4. Akhmanova O.S. Nekotorye voprosy semanticheskogo analiza slova / Olga Sergeevna Akhmanova // Vestnik Mosk. un-ta. Ist.-filol. seriya. – M.: 1957. – № 2. – S. 63-73.

5. Akhmanova O.S. Semiotika i pragmatika angliyskikh frazovykh glagolov / Olga Sergeevna Akhmanova // Vopr. lingv. i metodiki prepodavaniya inostr. yaz. – M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 1981. – Vyp. 5. – S. 9-15.

6. Arnold I.V. O kontekstualnom znachenii i semanticheskoy strukture slova / Irina Vladimirovna Arnold // Uchen. zap. Leningr. ped. in-ta. – L.: 1965. – T. 272. – 1965. – S. 18-40.

7. Basyrov Sh.R. Tipologiya glagolov s refleksivnym kompleksom v indoevropeyskikh yazykakh / Shamil Rafailovich Basyrov – Donetsk: DonNU, 2004. – 351 s.

8. Berlizon S.B. Glagolno-narechnye sochetaniya i ikh rol v obogashchenii slovarnogo sostava sovremennogo angliyskogo yazyka / Silviya Borisovna Berlizon: Dis. ...kand. filol. nauk: 10.02.04. – M, 1954. – 432 s.

9. Gurskiy S.E. Glagolnye sochetaniya tipa go out, melt away v sovremennom

angliyskom yazyke = The idiomatic heart of the English language / Sergey Emelyanovich Gurskiy – Lvov: Vishcha shkola, 1975. – 183 s.

10. Ezhkova R.V. Leksiko-semanticheskoe slovoobrazovanie angliyskikh frazovykh glagolov v sovremennom angliyskom yazyke // Tekst lektsiy / Ruf Valentinovna Ezhkova – Donetsk: DonGU, 1986. – 47 s.

11. Zhluktenko Yu.A. O tak nazyvaemykh «slozhnykh glagolakh» tipa stand up v sovremennom angliyskom yazyke / Yuriy Alekseevich Zhluktenko // Voprosy yazykoznaniya. – M., 1954. – № 5. – S. 105-113.

12. Zilberman L.I. Semantika narechnoy chastitsy up v sostave glagolnykh obrazovaniy tipa to stand up / Larisa Isaevna Zilberman // Romano-germanskaya filologiya. – M.: Izd-vo AN SSSR, 1958 – Vyp. 2. – S. 110-131.

13. Ivashkin M.P. Sintaksicheskoe i slovoobrazovatelnoe funktsionirovanie glagolno-narechnykh sochetaniy tipa get up i stand down / Mikhail Petrovich Ivashkin: Dis. ... kand. filol. nauk.: 10.02.04 / GGPIIYa im. A.I.Dobrolyubova. – Gorkiy, 1972. – 200 s.

14. Kaliushchenko V.D. Tipologiya lokativnykh, posessivnykh i atributivnykh otsubstantivnykh glagolov / Vladimir Dmitrievich Kaliushchenko// Vopr. yazykoznaniya. – 1987. – № 1. – S. 93-105.

15. Karashchuk P.M. Slovoobrazovanie angliyskogo yazyka / Pavel Mikhaylovich Karashchuk – M., 1977 – 303 s.

16. Kliyunayte I.A. K voprosu o statuse postverbov v angliyskom yazyke / Inga Kliyunayte // Kalbotyra yazykoznanie. Voprosy sintaksisa i semantiki romano-germanskikh yazykov. – Vilnius: “Mokslas”, 1987. – S. 51-61.

17. Kubryakova E.S. Semantika proizvodnogo slova. V kn.: Aspekty semanticheskikh issledovaniy / Elena Samuilovna Kubryakova-M., 1980.-S. 81-115.

18. Nedyalkov V.P. Napravlenie derivatsii i smysl. V kn.: Urovni yazyka i ikh vzaimodeystvie. Tezisy/Vladimir Petrovich Nedyalkov-M., 1967.-S. 112-115.

19. Nenyukova A.S. Predlogi i obstoyatelstvennye narechiya v drevneangliyskom (po materialam Anglo-Saksonskoy khroniki) / Anna Sergeevna Nenyukova: Dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.04. – Gorkiy, 1950-535 s.

20. Омельченко Л.Ф. Семантична структура англійських композитних дериватів / Лариса Федорівна Омельченко // Вісник Харківського національного університету: Зб. наук. праць. – Харків, 2006. – № 725. – Вип. –

48 – С. 77 – 81.

21. Silnitskiy G.G. Semanticheskie klassy glagolov i ikh rol v tipologicheskoy semasiologii. V kn.: strukturno-tipologicheskoe opisanie sovremennykh germanskikh yazykov / Georgiy Georgievich Silnitskiy – M., 1966. – S. 244-260.

22. Ulukhanov I.S. Vidy formalno-semanticheskoy motivatsii slov i problemy opisaniya slovoobrazovatelnoy semantiki / Igor Stepanovich Ulukhanov // Uchen. zap. Perm. un-ta. – 1972. – № 243. – S. 72-79.

23. Bolinger D. Phrasal Verbs in English / Dwight Bolinger – Harvard Univ. Press, 1971. – 188 p.

24. Fraser B. The Verb-Particle Combination in English / Bruce Fraser – New York, etc.: Academic Press, 1976. – 125 p.

25. Hiltunen R. The Decline of the Prefixes and the Beginning of the English Phrasal Verb: the Evidence from Some Old and Early Middle English Texts / Risto Hiltunen – Turku, 1983. – 251 p.

26. Marchand H. On the Description of Compounds / Hans Marchand // Word. – 1967. – Vol. 23. – № 1-3. – P. 379-387.

POLYSEMY WITHIN ENGLISH PHRASAL VERBS WITH POSTPOSITIVES «ON» AND «OFF»

O.S. VOROBEVA

Donetsk National University,
24, Universitetskaya st., Donetsk, Ukraine, 83001;
e-mail: oksanka27@yandex.ru

The present article dwells on the study of the sources and means of expressing polysemy within the system of the English phrasal verbs based on the classification of the phrasal verbs with postpositives on and off. As a result of the research common and specific semantic types of these verbal complexes have been singled out, means of expressing semantic derivation as the principal source of polysemy in the system of English phrasal verbs have been established.

Key words: phrasal verb, postpositive, semantic type, polysemy, semantic derivation.